

Scalamia

ALU 125



- Scala casalinga in alluminio
- Aluminium house stepladder
- Escabeau aluminium
- Escalera de tijera doméstica de aluminio
- Escada doméstica de alumínio
- Stufenstehleiter



D. LGS. 81/08



Vedere il numero di gradini sull'etichetta
See the number of steps on the label
Regarder le numéro de marches sur l'étiquette
Ver el número de peldaños en la etiqueta
Ver o número de degraus no rótulo
Siehe die Anzahl der stufen auf dem Etikett

Codice Code Código		 m	 m	 (AxBxC) m	 mm	 (AxBxC) m	 Kg	EAN 8013186	
ALL144	4	2,75	0,75	1,46x0,43x0,12	40x20 - 33x20	1,51x0,75x1,36	2,90	244412	☐
ALL155	5	2,97	0,97	1,68x0,45x0,12	40x20 - 33x20	1,75x0,89x1,58	3,60	245570	☐
ALL166	6	3,18	1,18	1,90x0,48x0,12	40x20 - 33x20	1,97x1,03x1,79	4,20	245662	☐
ALL177	7	3,40	1,40	2,12x0,50x0,12	40x20 - 33x20	2,17x1,17x2,01	4,70	247710	☐
ALL188	8	3,61	1,61	2,34x0,52x0,12	40x20 - 33x20	2,40x1,31x2,22	5,60	248816	☐

GIERRE s.r.l. a socio unico
Via 1° Maggio, 1 e 6
23854 Olginate (LC) - Italy

www.gierrescale.com



Azienda con Sistema
di Gestione Qualità
certificato secondo la
norma UNI EN ISO 9001:2015



Raccolta differenziata: PLASTICA

Waste sorting: PLASTIC



Raccolta differenziata: CARTA

Waste sorting: PAPER

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DELLE SCALE

Attenzione: rischio di caduta. Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le istruzioni e conservarle.

Prima dell'uso

- Assicurarsi di essere in condizioni fisiche idonee all'utilizzo della scala. Alcune patologie o medicinali, l'abuso di alcool o il consumo di droghe rappresentano un pericolo.
- Nel trasporto della scala sul tetto di un'auto o furgone, assicurarsi che sia fissata in modo da evitare qualsiasi danno.
- Esaminare la scala dopo la consegna e prima dell'utilizzo, per confermare il buono stato e il funzionamento corretto di tutte le sue componenti. Verificare prima di ogni utilizzo che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in completa sicurezza. Non utilizzare scale danneggiate.
- Per gli utilizzatori professionisti è richiesta una ispezione periodica regolare.
- Assicurarsi che la scala sia adatta all'utilizzo specifico. Verificare sull'etichetta il tipo di utilizzo consentito.
- Rimuovere qualsiasi residuo dalla scala, come pittura secca, grasso, oli, fango (o neve).

Posizionamento della scala

- La scala deve essere posizionata nella posizione appropriata, per esempio secondo l'angolo di inclinazione corretto, i gradini e i pioli paralleli a terra per le scale singole oppure aperta completamente per le scale doppie.
- I dispositivi di blocco devono essere completamente fissati prima dell'utilizzo.
- La scala deve essere posizionata su una superficie piana, regolare, solida e fissa. La scala deve essere stabilizzata prima dell'utilizzo.
- La scala non deve mai essere posizionata su un livello elevato (tipo sopra ad un macchinario).
- Posizionando la scala, prevedere l'eventuale rischio di collisione con veicoli, porte o pedoni, ed eventuali altre interferenze. Per esempio, bloccare/mettere in sicurezza le porte e le finestre prima dell'inizio di qualsiasi attività.
- Attenzione: rischio elettrico. Identificare qualsiasi rischio elettrico nell'area di utilizzo della scala, come per esempio linee aeree o altre attrezzature elettriche esposte. Non usare la scala dove ci sia rischio elettrico.
- Utilizzare scale di materiali non conduttori per attività con possibilità di rischio elettrico e zone sotto tensione.
- La scala deve poggiare sui suoi tappi/piedini non su gradini o pioli.
- La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (vetri,

superfici lucide o solide contaminate).

Durante l'uso

- Non oltrepassare la portata massima totale indicata.
- La scala può essere utilizzata da un solo operatore per volta.
- Non tentare di raggiungere un punto troppo lontano. Mantenere il corpo tra i due montanti della scala e i due piedi sullo stesso gradino/piolo per la durata dell'utilizzo.
- Stabilizzare la scala d'appoggio durante la fase di discesa.
- Non sostare sui due gradini superiori di una scala doppia senza piattaforma né barra di sostegno all'altezza delle mani/ginocchi.
- Conviene utilizzare una scala per piccoli lavori di breve durata.
- In caso di uso all'esterno, prestare attenzione alle condizioni meteo. Non utilizzare la scala in condizioni meteo sfavorevoli (per esempio vento forte).
- Prendere precauzioni necessarie perché i bambini non giochino sulla scala.
- Salire e scendere con la scala di fronte a sé.
- Aggrapparsi fermamente alla scala salendo e scendendo. Tenersi con una mano alla scala durante l'utilizzo oppure prendere altre misure di sicurezza.
- Non utilizzare la scala come un ponte.
- Indossare scarpe appropriate per salire sulla scala.
- Non restare troppo tempo sulla scala senza interruzioni regolari (la stanchezza rappresenta un rischio).
- Non portare attrezzature pesanti o poco maneggevoli e ingombranti durante l'utilizzo della scala.
- Evitare attività che richiedano all'utilizzatore di applicare un carico/spinta laterale (rischio di ribaltamento).
- Non modificare la struttura della scala.
- Non muovere la scala mentre la si sta utilizzando.
- Se una scala è fornita con barra/e stabilizzatrice/i e questa/e barra/e deve essere fissata dall'utente prima del primo utilizzo, verificare le istruzioni presenti sulla scala e sul manuale d'utilizzo.
- Non utilizzare una scala doppia per accedere ad un livello superiore e diverso.
- Le scale doppie non devono essere usate come scale singole d'appoggio, a meno che sia consentito dalla loro struttura.
- Qualunque superficie orizzontale che possa assomigliare ad una piattaforma su una scala doppia, che non sia progettata per salirci sopra (per esempio una vaschetta porta-oggetti) deve essere chiaramente indicato, sulla superficie stessa.

Dopo l'uso

- Le riparazioni e le manutenzioni devono essere effettuate da una

persona competente e in accordo con le istruzioni d'uso del produttore.

- Assicurarsi della buona protezione della scala contro eventuali choc al momento del trasporto e del riordino; conservare la scala al riparo dalle intemperie.
- Le scale usate per fini professionali devono essere regolarmente controllate da una persona qualificata a tale scopo come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.
- Le caratteristiche essenziali certificate sono: la resistenza meccanica dei diversi componenti; la sicurezza dei dispositivi di sicurezza delle articolazioni; la sicurezza dei dispositivi di aggancio.

Appendice A: elenco dei punti da ispezionare

Per la regolare ispezione, si deve tenere conto dei seguenti punti:

- verificare che i montanti/gambe (verticali) non siano piegati, arcuati, attorcigliati, ammassati, crepati, corrosi o marcati;
 - verificare che i montanti/le gambe attorno ai punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
 - verificare che i fissaggi (generalmente rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi;
 - verificare che i pioli/gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
 - verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose;
 - verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i tiranti angolari non siano mancanti, piegati, allentati, corrosi o danneggiati;
 - verificare che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e si inseriscano correttamente nei pioli;
 - verificare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e si inseriscano correttamente sul montante corrispondente;
 - verificare che i piedini/coperchi terminali della scala non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati ;
 - verificare che l'intera scala sia priva di contaminanti (per esempio sporcizia, fango, vernice, olio o grasso);
 - verificare che i fermi di bloccaggio (se montati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
 - verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa,
- Se una qualsiasi delle suddette verifiche non ha esito totalmente positivo, la scala non dovrebbe essere utilizzata.

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR LADDERS

Warning, fall from the ladder. Refer to instruction manual/booklet.

Before use

- Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage
- Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- For professional users, a regular periodic inspection is required.
- Ensure the ladder is suitable for the task.
- Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Positioning and erecting the ladder

- Open the ladder fully before use.
- Use the ladder with restraint devices engaged only.
- Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
- Ladder shall never be repositioned from above.
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical works.
- Ladder shall be stood on its feet, not on the rungs or steps.
- Do not erect ladder on contaminated ground.

Using the ladder

- Do not exceed the maximum total load.
- Do not exceed the maximum number of users (1 user at a time).
- Do not overreach.
- Stabilize the leaning ladder while stepping off.
- Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.

- Ladders should only be used for light work of short duration.
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind. For outdoor use caution to the wind.
- Take precautions against children playing on the ladder.
- Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- Do not use the ladder as a bridge.
- Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- Do not modify the ladder design.
- Do not move a ladder while standing on it.
- If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction.
- Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
- Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder that is not designed for standing on (e.g. a plastic work tray) shall be clearly indicated on that surface (only if necessary due to design of ladder).

After use: maintenance and storage

- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
- Make sure that ladders are duly sheltered from any damages that may occur during transport and storage; keep the ladders taking shelter from the bad weather.

- Ladders for industrial purpose are to be inspected at regular intervals by a qualified person to establish that they are in a safe condition in accordance with occupational health and safety legislation.
- These are the essential characteristics which have been certified: the mechanical resistance of the various components; the safety of the hinge devices; the safety of the hook devices.

Annex A: list of items to be inspected

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
 - check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
 - check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
 - check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
 - check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
 - check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
 - check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;
 - check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
 - check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
 - check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
 - check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
 - check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.
- If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION DES ÉCHELLES

Avertissement, danger de chute. Consulter le manuel ou notice d'instruction.

Avant utilisation

- S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser le matériel. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogues peuvent représenter un danger en cas d'utilisation de l'échelle.
- Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est positionnée de manière à éviter tout dommage.
- Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives. Un contrôle régulier (avant chaque utilisation) est recommandé. Ne pas utiliser l'échelle endommagée.
- Pour les utilisateurs professionnels, une inspection régulière est demandée.

Vérifier que l'échelle est adaptée à la tâche. Vérifier sur l'étiquette le type d'utilisation prévue.

Éliminer toute souillure de l'échelle, telle que traces de peintures humides, boue, huile...

Positionnement et dressage

- Ouvrir entièrement l'échelle avant utilisation. L'échelle doit être dressée dans la position appropriée, complètement ouverte, les marches doivent être horizontales.
- Les dispositifs de sécurité (sangles), dont l'échelle est éventuellement munie, doivent être entièrement verrouillés.
- L'échelle doit reposer sur une surface régulière, plane et stable.
- L'échelle ne doit jamais être positionnée en haut (par exemple sur une machinerie industrielle).
- En installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec des piétons, véhicules ou portes. Les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres devront être si possible sécurisées dans la zone de travail.
- Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple les lignes aériennes ou autres équipements électriques dénudés. Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque électrique.
- Utiliser des échelles non conductrices pour les travaux devant être réalisés nécessairement sous tension électrique.
- L'échelle doit toujours reposer sur ses sabots et non sur les marches ou montants.
- L'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante (par exemple, la glace, les surfaces luisantes ou les surfaces solides manifestement contaminées).

Utilisation conforme

- Ne pas dépasser la charge totale maximale préconisée par le fabricant.
- L'échelle peut être utilisée par un seul utilisateur à la fois.
- En position sur l'échelle, ne pas tenter d'atteindre un point trop éloigné. Il convient que l'utilisateur ait la taille entre les deux montants de l'échelle et les 2 pieds sur la même marche tout au long de son utilisation.
- Bien stabiliser l'échelle d'appui quand on descend.
- Ne pas se tenir sur les deux marches supérieures d'une échelle double sans plate-forme ou barre de soutien à la hauteur des mains / des genoux.
- Il convient d'utiliser l'échelle uniquement pour de petits travaux de courte durée.
- Ne pas utiliser l'échelle dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent fort, gel, verglas, neige).
- Prendre toutes précautions nécessaires pour éviter que les enfants ne jouent sur et autour de l'échelle.
- Toujours monter et descendre, le visage tourné vers l'échelle.
- Tenir fermement l'échelle en montant et en descendant. Toujours maintenir une main sur l'échelle pendant l'exécution de la tâche ou, si ce n'est pas possible, prendre des mesures de sécurité supplémentaires.
- Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle
- Ne pas porter des chaussures inappropriées pour utiliser l'échelle.
- Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans observer de pauses régulières (la fatigue est un risque).
- Il est important que les équipements portés lors de l'utilisation d'une échelle soient légers et aisés à manipuler
- Éviter les travaux exerçant une charge latérale sur l'échelle (risque de retournement).
- Ne pas modifier la conception de l'échelle.
- Ne pas déplacer une échelle lorsqu'une personne se tient sur celle-ci.
- Si une échelle est fournie avec barre stabilisatrice et cette barre doit être fixée par l'utilisateur avant la première utilisation, consulter le manuel d'installation.
- Ne pas descendre d'une échelle par le côté pour accéder à un autre niveau.
- Les échelles doubles ne doivent pas être utilisées comme échelles d'appui, sauf si leur conception le permet.
- Ne jamais se tenir sur la tablette porte-outils ou le garde-corps si l'échelle en est équipée.

Réparation entretien et stockage

- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant.
- S'assurer de la bonne protection de l'échelle contre les chocs

éventuels lors du transport et du rangement; garder l'échelle à l'abri des intempéries.

- Pour les utilisateurs professionnels, prévoir régulièrement un contrôle par une personne agréée, selon la normative de sécurité dans les lieux de travail.
- Les caractéristiques essentielles certifiées sont : la résistance mécanique des différents composants ; la sécurité des dispositifs de sécurité des articulations ; la sécurité des dispositifs d'accrochage.

Annex A: liste des éléments à inspecter

Les éléments suivants doivent être pris en compte dans le cadre d'une inspection régulière

- vérifier que les montants/les plans (verticaux) ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris ;
 - vérifier que les montants/les plans autour des points de fixations des autres composants sont en bon état ;
 - vérifier qu'il ne manque pas de fixations (en général, des rivets, des vis ou des écrous) et qu'elles ne sont ni desserrées ni corrodées ;
 - vérifier qu'il ne manque pas d'échelons ou de marches, qu'ils ne sont pas instables, usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;
 - vérifier que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées ;
 - vérifier l'horizontalité du verrouillage, vérifier qu'il ne manque pas de garde-corps ou de renforts d'angle, qu'ils ne sont pas pliés, détachés, corrodés ou endommagés ;
 - vérifier qu'il ne manque pas de crochets aux échelons, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les échelons ;
 - vérifier qu'il ne manque pas d'étriers, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les montants ;
 - vérifier qu'il ne manque pas de sabots/d'emboutissements d'extrémité, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;
 - vérifier que l'échelle, dans son intégralité, ne présente pas de trace de souillures (par exemple, salissures, boue, peinture, huile ou graisse) ;
 - vérifier que les crochets de verrouillages (si l'échelle en est équipée) ne sont ni endommagés, ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement ;
 - vérifier qu'il ne manque aucune pièce et aucune fixation à la plate-forme (si l'échelle en est équipée) et qu'elle n'est ni endommagée, ni corrodée.
- Si l'une des vérifications ci-dessus n'est pas totalement satisfaisante, il convient de NE PAS utiliser l'échelle.